



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Extension du brise-lames et pontons	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3731-190016/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 722802011	Date 2019-07-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-15394	
File No. - N° de dossier MTC-9-42043 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-08-16	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3731-190016/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
MTC480

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification 002 :

Les questions sont répondues par la présente et font partie intégrantes de l'appel d'offres.
Voir ci-joints (Questions 1 à 11).

The questions are answered by this and are an integral part of the bid solicitation.
See attached (Questions 1 to 11).

Questions et réponses / Questions and Answers
F3731-190016
Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons /
Breakwater Extension & Floating Docks

Question 1 :

Est-ce possible de valider les échelles ainsi que les cotes de la page 7 des plans ? Elles semblent variées d'une cote à l'autre.

Réponse 1 :

Les cotes indiquées sur les coupes 100 et 101 sont tous bonnes à l'exception de l'épaisseur de la couche de pierre carapace 3 @ 5 tm intérieure de la coupe 100 qui est de 1 650mm au lieu de 2 300mm. À cet endroit, l'intérieur du brise-lames serait formé d'une couche de pierre carapace 3 @5 tm.

Question 1:

Is it possible to validate the scales and the dimensions on sheet 7 of Drawings? They seem to vary from one dimensions to the other.

Answer 1:

The dimensions indicated on Sections 100 and 101 are all good except for the thickness of the inner armour stone layer 3 @ 5 tm of section 100 which is 1 650mm instead of 2 300mm. In this section, the interior of the breakwater would be made of 1 layer of 3 @ 5 tm armour stone.

Question 2 :

Est-ce que la manutention des dolosse est permise avec une excavatrice?

Réponse 2 :

L'expérience antérieure montre qu'il est faisable de les manipuler soigneusement avec une excavatrice munie d'un pouce. Si d'autres méthodes de manutention sont envisagées, elles devront respecter la réglementation en vigueur.

Question 2:

Is dolosse handling with an excavator permitted?

Answer 2:

Previous experience shows that it is feasible to handle them carefully with an excavator with a thumb. If other handling methods are considered, they shall comply with the regulations in force.

Question 3 :

Est-ce que comme les dolosse, la pierre des items 5.2 @ 5.6 est fourni par le Ministère?

Réponse 3 :

Non, la pierre des postes de mesurage 5.2 @ 5.6 est à fournir et mettre en place.

Question 3:

Like the dolosse, is the stone of Items 5.2 @ 5.6 provided by the Department?

Answer 3:

No, stone of Item 5.2 @ 5.6 is to be supplied and put in place.

Question 4 :

Est-ce que la disposition finale des sédiments dragués est dans ce mandat?

Réponse 4 :

Oui (voir Section 01 11 11 par. 1.9.3.4). L'aire de services du havre pourra être utilisée pour assécher le matériel avant son transport vers le site de disposition.

Question 4:

Is the final disposition of the dredged sediments within this contract?

Answer 4:

Yes (see Section 01 11 11 art. 1.9.3.4). The harbor services area may be used to dry material prior to transportation to site disposal.

Questions et réponses / Questions and Answers
F3731-190016
Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons /
Breakwater Extension & Floating Docks

Question 5 :

Est-ce que les relevés bathymétriques sont à la charge de l'entrepreneur?

Réponse 5 :

Il est de la responsabilité de l'Entrepreneur de fournir au Représentant du Ministère, un relevé bathymétrique qui montre que les travaux ont été complétés selon les exigences aux documents contractuels. Le Représentant du Ministère effectuera un sondage de vérification au printemps 2020 si les conditions ne le permettent pas à l'automne 2019.

Question 5:

Are the bathymetric surveys the responsibility of the Contractor?

Answer 5:

It is the responsibility of the Contractor to provide the Departmental Representative with a bathymetric survey showing that the work has been completed as required by the Contract Documents. The Departmental Representative will conduct a verification survey in the spring of 2020 if conditions do not allow it in autumn 2019.

Question 6 :

Est-ce possible d'avoir un délai pour le dépôt des soumissions pour les soumissionnaires et les sous-traitants?

Réponse 6 :

Oui.

Question 6 :

Is it possible to postpone the deadline of tender submission for tenderers and subcontractors?

Answer 6 :

Yes.

Question 7 :

Est-ce possible de clarifier le nombre exact de composante d'acier à fournir ? Il y a une différence entre le devis et les plans.

Réponse 7 :

Comme le Représentant du Ministère fournit une partie du matériel pour l'installation de la ligne de pontons indiquée aux plans, les entrepreneurs doivent consulter les indications du devis à la Section 01 11 11 par. 1.9.6.1.

Question 7:

Is it possible to clarify the exact number of steel components to be supplied? There is a difference between the Specs and Drawings.

Answer 7:

As the Departmental Representative provides some of the equipment for the installation of the floating docks line indicated on the drawings, Contractors shall refer to the Specifications at Section 01 11 11 art. 1.9.6.1.

Question 8 :

Est-ce possible de clarifier les détails pour les fondations des blocs d'ancrage ? Épaisseur, type de matériaux et nombre de sac de jute avec béton ?

Réponse 8 :

Le principe est de construire un mur de soutènement en poches de béton sur 4-5 rangs de haut pour protéger la fondation granulaire d'environ 300 mm pour le bloc d'ancrage. En fonction du calibre de pierre sous-jacente, une préparation préliminaire avec de la pierre filtre et de la pierre 150-25mm peut être requise avant la mise en place du géotextile pour éviter qu'il se déchire. Par la suite la pierre 150-25mm et pierre nette 20 mm sont placés pour former une assise uniforme.

Questions et réponses / Questions and Answers
F3731-190016
Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons /
Breakwater Extension & Floating Docks

Question 8:

Is it possible to clarify the details for the foundations of the anchor blocks? Thickness, type of materials and number of concrete bags?

Answer 8:

The principle is to build a retaining wall in concrete bags of 4-5 rows high to protect the granular foundation of about 300 mm for the anchor block. Depending on the underlying stone size, preliminary preparation with filter stone and 150-25mm stone may be required prior to placement of the geotextile to prevent tearing. Subsequently, 150-25mm stone and 20mm stone are placed to form a uniform base.

Question 9 :

Est-ce possible de clarifier les détails pour les fondations des bases pour passerelle en bois ? Épaisseur, type de matériaux et nombre de sac de jute avec béton ?

Réponse 9 :

C'est le même principe de construction que la fondation pour des blocs d'ancrage décrite à la question 8.

Question 9:

Is it possible to clarify the details for the foundations of the wooden gangway bases? Thickness, type of materials and number of jute bags with concrete?

Answer 9:

It is the same principle of construction as the foundation for anchor blocks described in question 8.

Question 10 :

Est-ce possible de fournir un plan pour les travaux électrique seulement ?

Réponse 10 :

L'Entrepreneur doit uniquement considérer les travaux d'installation de 2 conduits vides 100 mm PVC à partir du derrière de la dalle de BCR jusqu'à la base de passerelle, le tout via une tranchée ou fixé au trottoir de bois. Pour les 2 derniers caissons de bois du trottoir, l'Entrepreneur doit prévoir une verticale qui excédera le niveau du platelage de 5 000 mm afin d'être utilisée comme fût d'éclairage. Ne pas tenir compte des indications «câble électrique », «panneau électrique» et «(6) lumières sur fût d'acier».

Question 10:

Is it possible to provide a drawing only for electrical work?

Answer 10:

The Contractor must only consider the installation work of 2 empty 100mm PVC conduits from the backside of the RCC slab to the gangway crib base, all via a trench or attached to the wooden sidewalk. For the last 2 wooden cribs on the sidewalk, the Contractor shall provide a vertical that will exceed decking of 5000 mm to be used as a lighting post. Do not take into account the indications "electric cable", "electrical panel" and "(6) lights on steel fut".

Questions et réponses / Questions and Answers
F3731-190016
Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons /
Breakwater Extension & Floating Docks

Question 11 :

Poste 4 - Encaissement

Pourriez-vous nous fournir une coupe type montrant les éléments suivants?

- a) Bois plancher de charge, type et détails
- b) Tire-fond nécessaires
- c) Boulonnerie nécessaire
- d) Géotextile si applicable
- e) Les solives de plancher indiqué au plan 08 sont de 254x254x9144, par contre pour la section trottoir entre l'encaissement « Brise-Lame » et l'encaissement « Base pour passerelle », la longueur est de +/- 11.5 m. Veuillez nous indiquer la méthode d'installation de ces solive pour cette section.
- f) Est-ce que le garde-corps en aluminium montré à la coupe 102 page 8 est fourni par le MPO?

Réponse 11 :

- a) Bois plancher de charge, type et détails :

Le plancher de charge se compose de billes de 200-250mm de diamètre, non traitées et fixées au pièces du fond au moyen de boulons à pointe perdue de 25 mm diamètre (voir devis section 06 03 00- Encaissements de bois, art 3.3.8).

- b) Tirefonds :

Des tirefonds de 19 mm de diamètre avec rondelle seront utilisés pour fixer le platelage 102x154mm en plastique recyclé (voir devis section 06 03 00- Encaissements de bois, art 3.6.4).

- c) Boulonnerie nécessaire :

Les boulons à pointe-perdue et les boulons mécaniques sont de 25 mm de diamètre (voir devis section 06 03 00- Encaissements de bois, art 3.3).

- d) Géotextile si applicable :

Un géotextile est requis pour préparer la fondation granulaire des encaissements, de la même façon que la fondation des blocs d'ancrage doit être préparée (voir devis section 31 32 19- géotextile).

- e) Solives de plancher

Ne pas tenir compte de la longueur (9 144mm) indiqués dans la coupe d'encaissement. Comme il s'agit de travaux de menuiserie, des ajustements devront être réalisés au chantier. Les solives de plancher sont des pièces de bois traité CCA de 254mm x 254, de longueur requise pour que les joints soient placés au centre des encaissements ou sur le quai existant à modifier pour les accueillir et fixées aux traversines au moyen de boulons à pointe-perdue de 25 mm de diamètre (voir devis section 06 03 00- Encaissements de bois, art 3.3.11).

- f) Garde-corps en aluminium

L'entrepreneur doit fournir le garde-corps en aluminium à installer sur la portion des pontons qui seront en face des passerelles, le tout afin de protéger contre les chutes dans l'eau

Question 11:

Item 4 - Cribwork

Could you provide us with a typical section showing the following:

- a- Wooden ballast floor, type and details
- b- Lag screw
- c- Bolts products
- d- Geotextile if applicable
- e- The floor stringers indicated in sheet 08 are 254x254x9144, whereas for the sidewalk section between the "Breakwater" crib and the "Gangway base" crib, the length is +/- 11.5 m. Please tell us the method of installing this stringers for this section.
- f- Is the aluminum guard-rail shown in Section 102 on sheet 8 provided by DFO?

Questions et réponses / Questions and Answers
F3731-190016
Ste-Thérèse-de-Gaspé, Extension du brise-lames & pontons /
Breakwater Extension & Floating Docks

Answer 11:

a- Wooden ballast floor, type and details:

The ballast floor consists of 200-250mm log in diameter, untreated and fixed to the bottom parts with 25mm diameter drift bolts (see specifications section 06 03 00- Wood embankment, art 3.3.8).

b- Lag screw:

Lag screws 19 mm in diameter with washer will be used to fix the 102x154mm recycled plastic decking (see specifications section 06 03 00- Wood embankment, art 3.6.4).

c- Bolts products:

Drift bolts and mechanical bolts are 25 mm in diameter (see specifications section 06 03 00- Wood embankment, art 3.3).

d- Geotextile if applicable:

A geotextile is required to prepare the granular foundation of the cribs, in the same way that the foundation of the anchor blocks shall be prepared (see specifications section 31 32 19- geotextile).

e- Floor stringers

Do not take into account the length (9 144mm) indicated in section. Since this is carpentry work, on site adjustments shall be made. The floor stringers are 254mm x 254 CCA treated lumber pieces, required length for the joints to be placed in the center of the cribs or on the existing dock to be modified to accommodate them and attached to crossties with 25mm drift bolts (see specifications section 06 03 00- Wood receipts, art 3.3.11).

f- Aluminum guard-rail

The Contractor shall provide the aluminum guard-rail to be installed on the portion of the floating docks facing the gangway, to protect against falling into the water.